



ALLOCATION DU MAIRE

Au cours de la dernière année, les défis de gestion municipale ont été nombreux. La firme Raymond Chabot Grant Thornton a procédé à l'audit des états financiers de la Municipalité et ceux-ci démontrent un excédent de 984 590 \$. D'une part, cet excédent est attribuable à des revenus de transfert bonifiés du Gouvernement du Québec, des revenus supplémentaires de droits sur les mutations immobilières et l'intégration des actifs de loisirs et d'autre part, par des économies de voirie et de dépenses de rémunération dues à un manque de main-d'œuvre à l'Hôtel de Ville.

Voici le portrait de l'année financière 2021. La dette de la Municipalité s'élève à 459 526 \$ et représente le financement des travaux de voirie et d'accessibilité à l'Hôtel de Ville.

Pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2021, la valeur comptable nette des immobilisations s'élève à 15 046 826 \$. La dette à long terme engagée au cours du dernier exercice s'élève à 6 236 644 \$, notamment en raison du financement des travaux majeurs de réfection réalisés en 2020.

Il est à noter que le gouvernement du Québec assumera une portion s'élevant à 5 848 174 \$.

Revenus	9 724 665 \$
Charges	(4 020 942)
Excédent (déficit) de l'exercice	5 703 723
Revenus d'investissement	(5 945 183)
Excédent (déficit) de fonctionnement avant conciliation à des fins fiscales	(241 460)
Conciliation à des fins fiscales	
Amortissement	911 378
Remboursement de la dette à long terme	(10 300)
Affectations - Activités d'investissement, réserves financières et fonds réservés	324 972
Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales	984 590 \$

Le solde de l'excédent (déficit) de fonctionnement non affecté au 31 décembre 2021 s'élève à 1 472 710 \$.

L'excédent accumulé non affecté représente 35 % du budget. Cet indice devrait tendre vers 50 % afin de démontrer notre capacité à acquitter nos engagements à long terme et à faire face aux imprévus.

Vous pouvez consulter la liste des contrats de plus de 25 000 \$ de l'exercice 2021 ainsi que la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ dont le total est de plus de 25 000 \$ pour un même cocontractant. Cette liste est disponible sur le site Internet de la Municipalité.

Les finances de la Municipalité respectent l'équilibre budgétaire pour l'année 2022. Comme vous pourrez le constater au tableau sur la page suivante, l'année courante devrait se terminer avec un excédent à des fins fiscales.

(suite à la page 2)

MAYOR'S ADDRESS

Once again, there have been many challenges over the past year for municipal management. The firm Raymond Chabot Grant Thornton audited the municipality's financial statements and they show a surplus of \$ 984,590. This surplus is attributable to increased transfer revenue from the Government of Quebec, additional revenue from taxes on real estate transfers and the integration of the Loisirs de Brigham assets. Expenses were down with savings on roads and remuneration expenses due to a lack of manpower at the Town Hall.

Here is the portrait of the 2021 financial year. The debt of the local Municipality amounts to \$ 459,526 and represents the financing of road works and accessibility to the town hall.

For the fiscal year ended December 31, 2021, the net book value of fixed assets amounts to \$ 15,046,826. The long-term debt incurred during the last fiscal year amounts to \$ 6,236,644, in particular due to the financing of major repair work carried out in 2020.

It should be noted that the Government of Quebec will assume a portion amounting to \$ 5,848,174 of the debt.

Revenues	\$ 9,724,665
Expenses	(4,020,942)
Surplus (deficit) for the financial year	5,703,723
Investment income	(5,945,183)
Operating surplus (deficit) before conciliation for tax purposes	(241,460)
Conciliation for tax purposes	
Amortization	911,378
Long-term debt repayment	(10,300)
Allocations - Investment activities, financial reserves and reserved funds	324,972
Operating surplus (deficit) for the year for tax purposes	\$ 984,590

The operating surplus as at December 31, 2021 is \$ 1,472,710.

The unrestricted accumulated surplus represents 35% of the budget. This index should tend towards 50% in order to demonstrate our ability to meet our long-term commitments and deal with unforeseen events.

You can also consult the list of contracts over \$ 25,000 for the 2021 fiscal year as well as the list of all contracts involving an expenditure of over \$ 2,000 whose total is over \$ 25,000 for the same contracting party. This list is available on the Municipality's website.

The finances of the Municipality respect the budget balance for the year 2022. As you will see in the table of the next page, the current year should end with a surplus for tax purposes.

(continued on page 2)



ALLOCATION DU MAIRE (suite) / MAYOR'S ADDRESS (cont'd)

Données prévisionnelles	Budget 2022	Estimé au 31/12/2022
Revenus	3 480 230 \$	3 521 515 \$
Charges	(4 391 372)	(4 399 372)
Excédent (déficit) avant conciliation à des fins fiscales	(911 142) \$	(877 857) \$
Conciliation à des fins fiscales - Affectations		
Activités d'investissement	(124 700)	(124 700)
Excédent de fonctionnement non affecté	102 842	102 842
Amortissement	923 100	923 100
Remboursement de la dette à long terme	(10 600)	(10 600)
Fonds de roulement et réserves financières	20 500	(21 268)
Total de la conciliation à des fins fiscales	911 142 \$	911 910 \$
Excédent (déficit) à des fins fiscales	0 \$	34 053 \$

Rémunération des membres du conseil 2021	Municipalité de Brigham	M.R.C. Brome-Missisquoi
Maire :		
Salaire	10 209 \$	4 025 \$
Allocation	5 104	2 010
Pro-maire :		
Salaire	9 188	221
Allocation	4 594	110
Conseiller(ère) :		
Salaire	3 402	
Allocation	1 702	
Total :		
Salaire	36 410 \$	4 246 \$
Allocation	18 205	2 120
	54 615 \$	6 366 \$

Si vous avez des observations ou des questions à formuler, nous vous invitons à les transmettre par courriel à info@brigham.ca ou via le site Internet de la Municipalité sous la rubrique « affaires municipales ».

Enfin, la pénurie de main-d'œuvre et la difficulté d'approvisionnement que celles-ci engendrent retardent la réalisation de projets subventionnés. Au cours de l'été et de l'automne, le remplacement de huit ponceaux sera effectué sur le territoire. Un contrat a été accordé à l'entreprise Excavation St-Pierre & Tremblay inc. à cet effet.

Les travaux de réfection de la chaussée sur le chemin Choinière incluant la partie mitoyenne avec la Ville de Bromont reprendront sous peu et seront complétés au cours de l'été.

La Municipalité s'est vue octroyer une enveloppe de 124 343 \$ du Gouvernement du Québec dans le cadre du programme PRABAM. Cette enveloppe financière permettra l'amélioration des systèmes mécaniques au Pavillon Gilles-Giroux (bâtiment des loisirs) ainsi que le réaménagement d'un local à l'Hôtel de Ville. Les travaux débiteront dès que les matériaux requis seront disponibles.

(suite à la page 3)

Forecast data	Budget 2022	Estimated 12/31/2022
Revenues	\$ 3,480,230	\$ 3,521,515
Expenses	(4,391,372)	(4,399,372)
Surplus (deficit) before conciliation for tax purposes	\$ (911,142)	\$ (877,857)
Conciliation for tax purposes - Allocations		
Investing activities	(124,700)	(124,700)
Operating surplus unallocated	102,842	102,842
Amortization	923,100	923,100
Long-term debt refund	(10,600)	(10,600)
Working capital and financial reserves	20,500	(21,268)
Total conciliation for tax purposes	\$ 911,142	\$ 911,910
Surplus (deficit) for tax purposes	\$ 0	\$ 34,053

Renumeration of the council members 2021	Municipality of Brigham	M.R.C. Brome-Missisquoi
Mayor :		
Salary	\$ 10,209	\$ 4,025
Allocation	5,104	2,010
Pro-mayor :		
Salary	9,188	221
Allocation	4,594	110
Councillor :		
Salary	3,402	
Allocation	1,702	
Total :		
Salary	\$ 36,410	\$ 4,246
Allocation	18,205	2,120
	\$ 54,615	\$ 6,366

If you have any comments or questions, we invite you to send them to us at info@brigham.ca or via the Municipality's website under the heading "municipal affairs".

Finally, the shortage of labor and the difficulty in obtaining supplies has delayed certain subsidized projects. During the summer and fall, the replacement of eight culverts will be carried out. A contract was awarded to Excavation St-Pierre & Tremblay inc. for this purpose.

Pavement repair work on Choinière Road, including the part adjoining the City of Bromont, will resume shortly and will be completed during the summer.

The Municipality was granted an envelope of \$ 124,343 from the Government of Quebec under the PRABAM program. This financial envelope will allow the improvement of the mechanical systems in the leisure building as well as the renovation of a room at the Town Hall. Work will begin as soon as the required materials are available.

(continued on page 3)



ALLOCUTION DU MAIRE (suite) / MAYOR'S ADDRESS (cont'd)

L'aide financière obtenue du gouvernement du Québec et du Pacte Brome-Missisquoi permettra la mise en valeur de nos espaces verts avec plusieurs ajouts d'éléments récréatifs aux parcs Lacroix (13 000 \$) et Gilles-Daigneault (91 148 \$) sans oublier la création d'un espace nature dans le secteur Decelles (14 000 \$). Cet espace contribuera notamment à la sauvegarde des abeilles. De plus, afin de favoriser l'accessibilité et la pratique d'activités de plein air, un montant de 71 483 \$ permettra la réalisation d'aménagement de sentiers pédestres.

Concernant les travaux de voirie, le printemps pluvieux ainsi que le dégel ont occasionné des dépenses de voirie supplémentaires. Le manque de disponibilité de certains entrepreneurs peut causer des retards dans la mise en forme des chemins de gravier. Soyez assurés que l'équipe municipale fait le maximum et doit composer avec cette nouvelle réalité laissée par la pandémie.

Lors de l'adoption du budget 2022, nous vous avons prévenu que le gel relatif de taxes des deux dernières années ne permet plus d'assurer l'entretien adéquat des infrastructures municipales. La révision des taux de taxation devient incontournable pour générer les revenus qui permettront d'absorber les diverses hausses de coûts pour l'année financière 2023.

Nous sommes conscients des efforts déployés par tous depuis plus de deux ans et nous demandons votre collaboration. Une nouvelle équipe municipale est en place depuis peu et malheureusement encore incomplète pour le poste d'inspection. Toutefois, une entente contractuelle à temps partiel nous permet de répondre à vos demandes de permis.

Nous vous souhaitons un bel été !

Steven Neil
Maire de Brigham

The financial assistance obtained from the Government of Quebec and the Brome-Missisquoi Pact will allow the enhancement of our green spaces with several additions of recreational elements to Lacroix (\$ 13,000) and Gilles-Daigneault (\$ 91,148) parks, not to mention the creation of a nature area in the Decelles sector (\$ 14,000). This space will contribute in particular to the protection of bees. In addition, to promote accessibility and the practice of outdoor activities, an amount of \$ 71,483 will be used to develop walking trails.

Regarding road works, the rainy spring and the thaw caused additional road expenses. The lack of availability of certain contractors may cause delays in the shaping of gravel roads. Rest assured that the municipal team is doing its best and must deal with this new reality left by the pandemic.

As announced when the last budget was adopted, maintaining a relative tax freeze for the past two years no longer ensures adequate maintenance of municipal infrastructure. The revision of tax rates is becoming essential in order to generate the revenues that will make it possible to absorb the various cost increases, starting in the 2023 budget.

We are aware of the efforts made by everyone for more than two years and we ask for your cooperation. A new municipal team has recently been in place and unfortunately still incomplete for the inspection station. However, a part-time contractual agreement allows us to respond to your permit requests.

We wish you a pleasant summer!

Steven Neil
Mayor of Brigham

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK AINSI QUE SUR NOTRE SITE WEB



Nous vous encourageons à vous abonner à notre page Facebook « **Municipalité de Brigham** » pour vous informer et communiquer les nouvelles de la Municipalité. L'abonnement vous permettra de recevoir l'information rapidement, pendant qu'elle est d'actualité. N'oubliez pas de consulter fréquemment le site web municipal à l'adresse suivante www.brigham.ca, notamment la section « Actualités » afin d'obtenir l'ensemble des mesures, des avis publics ainsi que certaines nouvelles municipales et régionales.

Now more than ever we encourage you to subscribe to our Facebook page "Municipalité de Brigham" to inform you and share the news of the municipality. The subscription will allow you to receive the information quickly, while it is current. Also, be sure to check the municipal website at www.brigham.ca frequently, including the "News" section for all measures, public notices, and some municipal and regional news.

PROCHAINS VERSEMENTS DE TAXES MUNICIPALES

3^e versement : le 1^{er} août 2022
4^e versement : le 30 septembre 2022

NEXT MUNICIPAL TAX PAYMENTS

3rd installment : August 1, 2022
4th installment : September 30, 2022



La prochaine collecte des encombrants aura lieu le 15 juillet

The next bulky waste collection will take place on July 15



FERMETURE DES BUREAUX MUNICIPAUX

24 JUIN – FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

1er JUILLET – FÊTE DU CANADA

3, 4 ET 5 AOÛT – FERMÉS

Exceptionnellement ouverts le 1^{er} et le 2^e août uniquement pour le paiement du 3^e versement des taxes seulement.

CLOSING OF MUNICIPAL OFFICES

JUNE 24 – QUEBEC NATIONAL DAY

JULY 1st – CANADA DAY

AUGUST 3, 4 AND 5 – CLOSED

Exceptionally open on August 1st and 2nd for the payment of the 3rd installment of taxes only.

TRAVAUX DE RÉFECTION SUR LE CHEMIN CHOINIÈRE

La Municipalité de Brigham vous informe que le chemin Choinière sera fermé à la circulation jusqu'à la fin du mois de juillet 2022.

REPAIR WORK ON CHOINIÈRE ROAD

The Municipality of Brigham informs you that Choinière Road will be closed to traffic until the end of July 2022.



Déploiement de la fibre optique dans la MRC de Brome-Missisquoi Deployment of fiber optics in the MRC of Brome-Missisquoi

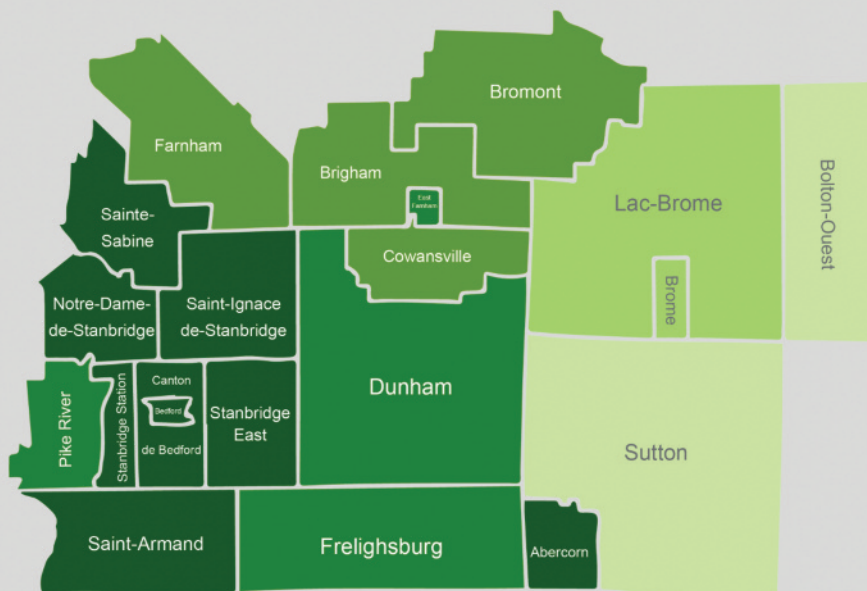
Complété / Completed

Juin / June

Juillet / July

Août / August

Septembre / September





FÊTE MUNICIPALE – 20 AOÛT 2022

Suivez-nous sur Facebook et sur www.brigham.ca pour connaître le déroulement de la journée.

Nous avons besoin de bénévoles pour assurer une présence de qualité auprès des participants lors de cette journée.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Manon Caron en composant le 450 263-5942.

MUNICIPAL HOLIDAY AUGUST 20, 2022

Follow us on Facebook and www.brigham.ca to find out how the day will unfold.

We need volunteers to ensure a quality presence with the participants during this day.

For more information, please contact Manon Caron by calling 450 263-5942.



**Près de chez vous,
Parc Gilles-Daigneault
100 av. du parc**



LE MARCHÉ FERMIER DE BRIGHAM

19 JUIN

17 JUILLET

21 AOÛT

18 SEPTEMBRE

**LES DIMANCHES DE
13H00 À 17H00**



PAS DE LINGETTES DANS LES TOILETTES

(peu importe ce que dit l'étiquette)

Malgré la publicité des fabricants, les lingettes ne devraient pas être jetées dans les toilettes. Elles causent des accumulations et des bouchons dans les réseaux d'égouts et occasionnent des bris de pompe aux postes de pompage des eaux usées.

Tout comme les lingettes, ces produits ne devraient jamais se retrouver dans les toilettes : cure-oreilles, condoms, serviettes sanitaires, tampons, etc.

NO WIPES DOWN THE TOILET

(no matter what the label says)

Despite manufacturers' advertising, wipes should not be flushed down the toilet. They cause accumulations and clogs in sewer systems and cause pump failures at wastewater pumping stations.

Just like wipes, these products should never end up in the toilet: ear picks, condoms, sanitary napkins, tampons, etc.





L'ÉTÉ EST À NOS PORTES !

La Municipalité de Brigham est fière de ses parcs.

Le parc Lacroix bénéficie depuis l'an passé, d'une mise en valeur :

- un sentier permet désormais l'accès par la rue des Sittelles;
- une table est nouvellement ancrée sous la pergola et une plaque d'échiquier y sera ajoutée prochainement;
- une balançoire sur roues 4 places y est installée depuis quelques semaines;
- les balançoires pour enfants seront remplacées, une station parent/enfant sera disponible;
- un nouveau module de jeux pour les 18 mois à 5 ans sera aménagé au cours de l'été;
- l'hiver prochain, une petite butte permettra la glissade pour les tout-petits.

Le parc Daigneault se montrera sous un nouveau jour :

- l'espace sablé du terrain de baseball a été remodelé;
- le terrain de soccer sera mis aux normes en quatre étapes. Deux interventions ont déjà eu lieu au mois de mai;
- une balançoire sur roues 4 places sera installée au cours des prochaines semaines;
- pour la suite des travaux et aménagements, la signature officialisant l'octroi d'une subvention sonnera le coup d'envoi. Terrain de volleyball de plage, des terrains de pétanque, une table échiquier, des exercices, une table de ping-pong ainsi que de nouvelles balançoires pour les enfants.

Le parc Piel :

Ce joli parc avec ses attraits naturels vous permettront de relaxer au son des chutes, à l'ombre des grands arbres.

« La nature à chaque instant s'occupe de votre bien être. Elle n'a d'autre fin. Ne lui résistez pas. »

Henry David Thoreau

SUMMER IS AT OUR DOORS !

The Municipality of Brigham is proud of its parks.

Since last year, **Lacroix Park** has been enhanced;

- A path now allows access via rue des Sittelles
- A table is newly anchored under the pergola, a chess board will be added shortly
- A 4-seater swing on wheels has been installed there for a few weeks
- The swings for children will be replaced, a parent station/child will be available
- A new play module for 18 months to 5 years will be set up during the summer
- For next winter, a small mound will allow the slide for the little ones.

Daigneault Park will show itself in a new light;

- The baseball field, the sanded area, has been remodeled
- The soccer field, in four stages, will be brought up to standard. Two interventions have already taken place in May
- A 4-seater swing on wheels will be installed in the coming weeks
- For the continuation of the works and developments, the signature formalizing the granting of a subsidy will sound the kick-off. Place volleyball court, petanque courts, chessboard table, GYM equipment, Ping-Pong table, new swings for children.

Piel Park, to follow;

Don't forget this lovely park. Its natural attractions allow it to welcome you to relax to the sound of the falls, in the shade of tall trees.

"Nature at all times takes care of your well-being. It has no other end. Don't resist him."

Henry David Thoreau



**Maintenant ouvert!
Now open!**



Hourra!

SOCCER 2022



BONNE NOUVELLE !!!

La saison de soccer 2022 de Brigham a débuté le vendredi 10 juin.

Comme les deux dernières années, la formule ALLÉGÉE, sans inscription et GRATUITE est maintenue. Vos enfants sont donc attendus à tous les vendredis à 18 h 30 au pavillon des Loisirs à Brigham. Julianne et Zoé attendront les enfants de 6 à 8 ans et Nourdine, ceux de 9 à 12 ans.

Pour les enfants de 5 ans et moins, des ballons et des buts seront disponibles afin que les parents puissent jouer avec ceux-ci et apprivoiser ainsi le soccer.



IMPORTANT : L'enfant doit porter des souliers de soccer ainsi que des protèges-tibias pour pouvoir jouer. N'oubliez pas votre bouteille d'eau et votre plus beau sourire !



Au plaisir de vous voir cet été!

Marie-Christine, Caroline, Isabelle, Annie, Nadia, Edith, Julianne, Zoé et Nourdine



REGISTRE CANIN

Tous les propriétaires de chien qui résident sur le territoire de la Municipalité de Brigham ont la responsabilité d'enregistrer leur chien au registre canin municipal. Les chiens doivent porter leur médaille numérotée en tout temps. Pour compléter l'enregistrement, il suffit de vous rendre sur le site Internet www.brigham.ca sous la rubrique « Services aux citoyens » et ensuite dans la section « Registre canin ». Vous recevrez par la suite, une médaille numérotée qui pourra facilement être attachée au collier de l'animal. Cette médaille est gratuite et obligatoire afin d'identifier votre chien.

Rappel aux propriétaires d'animaux

N'oubliez pas de respecter vos voisins. Les propriétaires sont responsables de leurs animaux.

- Lorsque vous faites une promenade avec vos animaux, assurez-vous qu'ils soient tenus en laisse.
- Sur votre propriété, veuillez vous assurer que votre chien est sous votre contrôle (dans un enclos, dans un bâtiment, tenu en laisse / chaîne ou sous votre surveillance).
- Vos animaux ne doivent pas errer dans les endroits publics ou sur les propriétés privées.
- Assurez-vous que votre chien n'aboie ou ne hurle pas de façon à assurer un bon voisinage.

CANINE REGISTER

All dog owners who reside on the territory of the municipality of Brigham you are responsible for registering it in the municipal canine registry. The canine registry will associate a number which will be inscribed on his medal and he must wear it at all times. To complete the registration, simply go to the website www.brigham.ca under the heading "Services for citizens" and then in the "Canine registry" section. You will then receive a small numbered tag that can easily be attached to the animal's collar. This tag is free and mandatory to identify your dog.



Reminder to pet owners

Remember to respect your neighbors. Owners are responsible for their animals.

- When taking your pets for a walk, make sure they are on a leash.
- On your property, please ensure that your dog is under your control (in a pen, in a building, on a leash/chain or under your supervision).
- Your pets should not roam in public places or on private property.
- Make sure your dog does not bark or howl so as to ensure a good neighborhood.



HORAIRE / SCHEDULE

Lundi de 18 h 30 à 20 h 30

Mercredi de 18 h 30 à 20 h 30

Samedi de 9 h 30 à 11 h 30

CROQUE-LIVRES

Bonne nouvelle pour les amateurs de livres! Le Croque-livres est de retour au parc Lacroix depuis la mi-mai.

LIVRES À DONNER

Dès maintenant, tous les livres dans la section usagée sont gratuits. Vous pouvez venir voir notre sélection lors des heures d'ouverture de la bibliothèque.

CROQUE-LIVRES

Good news for book lovers! The Croque-livres is back at Lacroix park since mid-May.

BOOKS TO GIVE AWAY

As of now, all books in the used section are free. You can come and see our selection during the opening hours of the library.



LES JOURNÉES DE LA PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE

La Municipalité de Brigham aimerait féliciter Olivier Tremblay de l'école Sainte-Thérèse, Sabrina Ouimet de l'école Heroe's Memorial, William Lemay de l'école Saint-Léon et Dylan Scott de l'école Saint-Vincent-Ferrier qui ont été sélectionnés par les professeurs et la direction de leurs écoles respectives afin de reconnaître leur persévérance scolaire.

Un certificat officiel reconnaissant leur persévérance scolaire ainsi qu'une carte-cadeau d'une valeur de 50 \$ à la Papeterie Cowansville ont été remis à chaque élève de la part de la Municipalité. Bravo et bonne continuation !



HOOKED ON SCHOOL DAYS

The Municipality of Brigham would like to congratulate Olivier Tremblay from Sainte-Thérèse school, Sabrina Ouimet from Heroe's Memorial school, William Lemay from Saint-Léon school and Dylan Scott from Saint-Vincent-Ferrier school who were selected by the teachers and management of their respective schools in order to recognize their school perseverance.

An official certificate recognizing their school perseverance as well as a \$50 gift card to Papeterie Cowansville were given to each student by the Municipality. Congratulations and keep up the good work!

URBANISME

En 2023, la Municipalité entreprendra une réflexion ainsi qu'une refonte de son plan d'urbanisme. Lors de la période estivale, de nombreuses demandes nous sont acheminées, veuillez prévoir un délai d'environ 30 jours pour la délivrance d'un permis.

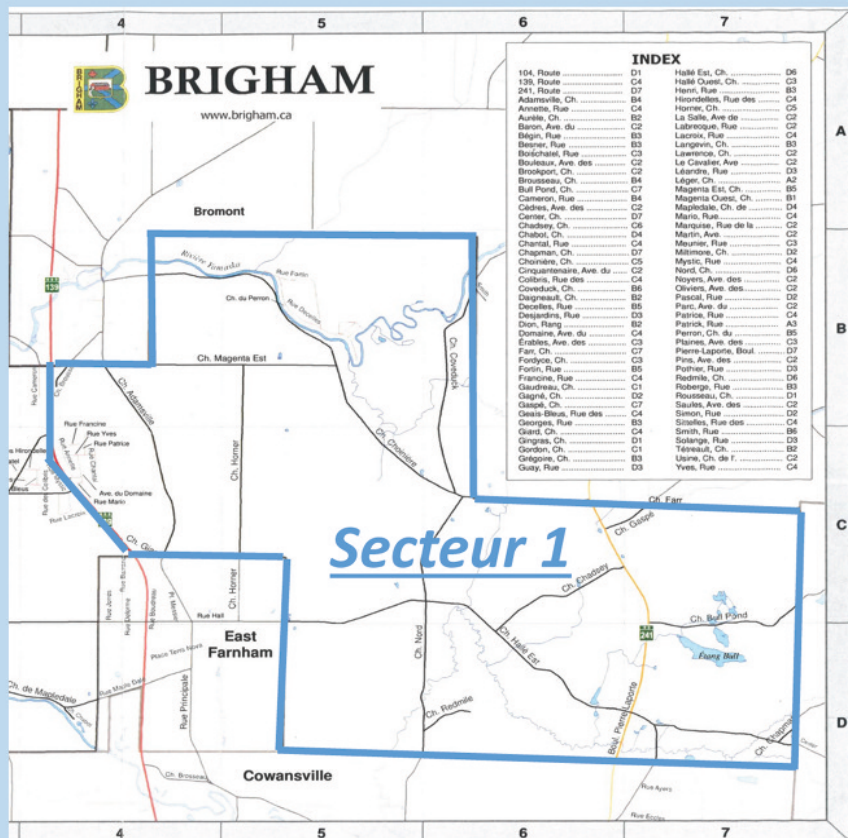
URBAN PLANNING

In 2023, the municipality will undertake a reflection and an overhaul of its urban plan. During the summer period, many requests are sent to us, so please allow a delay of approximately 30 days from the issuance of a permit.





Vidange de fosse septique 2022 Septic tank emptying 2022



SECTEUR 1 À L'EST DE LA ROUTE 139 EAST OF ROUTE 139



Les propriétaires recevront un avis de la compagnie Enviro 5 indiquant la période de visite pour la vidange de leur fosse septique.

Les propriétaires doivent s'assurer de l'accès à la fosse et dégager les couvercles.

The owners will receive a notice from the company Enviro 5 indicating the visit period for the emptying of your septic tank.

The owners must ensure access to the tank and clear the covers.



LA BERCE DU CAUCASE

La sève de la BERCE DU CAUCASE, contient une substance toxique qui est activée par les rayons du soleil. Les lésions sont semblables à des brûlures. La tige présente de nombreuses tâches de couleur rouge framboise. Les fleurs sont blanches en forme d'ombelle. Le feuillage est très dentelé et peut être très grand. La grandeur des plants est impressionnante – 2 à 5 mètres de hauteur et des feuilles de 1 à 3 mètres. **ÉVITEZ LES CONTACTS.**

GIANT HOGWEED

*The sap of GIANT HOGWEED contains a toxic substance that is activated by the sun. The lesions result in blistering and scarring. The bright green stem has extensive dark reddish-purple splotches with coarse white hairs. The white umbrella flat-topped flowers can reach up to 100cm in diameter. Overall, the plant can reach an impressive height of 2 to 5m with leaves reaching 1 to 3m. **AVOID ALL CONTACT.***



ATTENTION AUX TIQUES...

La maladie de LYME peut être transmise par la piqûre d'une tique, elle-même infectée. Les tiques se cachent principalement dans les boisés et les hautes herbes. Il faut tout de même profiter de la belle saison, tout en étant prévenant.

Dans les zones où les tiques sont présentes

- Porter des vêtements longs, des bas et des souliers fermés
- Appliquer du chasse-moustiques contenant du DEET
- Prendre une douche dès le retour à la maison et inspecter la peau. Si une tique s'est accrochée ...la retirer (le risque de transmission est faible dans les premiers 24 h)
- Consulter un médecin si vous avez des symptômes dans les 30 jours suivant une piqûre de tique : fièvre, maux de tête, fatigue, éruption cutanée mesurant au moins 5 cm.



BEWARE OF TICKS...

LYME disease is caused by bacteria transmitted through the bite of an infected tick. Ticks are present in woods and tall weeds. When taking part in outdoor activities, it's important to take some precautions;

In areas where ticks are present

- Wear long pants, socks and closed shoes
- Use a mosquito repellent that contains DEET
- When coming in after the activity, take a shower. Then check your body for ticks and remove any you find
- Call doctor if you present symptoms within 30 days after a bite; fever, headache, tired, skin rash measuring +/- 5 cm diameter.

DEMANDE DE PERMIS DE BRÛLAGE

Le permis de brûlage est le document officiel utilisé par le Service des incendies Bromont/Brigham/St-Alphonse-de-Granby pour donner l'autorisation de brûler des matériaux combustibles.

Consulter le règlement 973-2010 sur les feux extérieurs pour les résidents de Bromont.

Consulter le règlement 07-200 Règlement de bas en sécurité incendie pour les résidents de Brigham.

Consulter l'indice de danger d'incendie de la SOPFEU.






ÉCOCENTRES BROME-MISSISQUOI

1 MATIÈRES RECYCLABLES
RECYCLABLE ITEMS
Papier, carton, plastique, verre, métal
Paper, cardboard, plastic, glass, metal



5 BOIS
WOOD
Bois, branches, meuble en bois, palette
Wood, branches, wood furniture, pallet



2 APPAREILS ÉLECTRONIQUES
ELECTRONIC APPLIANCES
Télévision, matériel informatique
Television, computer hardware



6 MÉTAL
METAL
Fer, aluminium, ferraille, électroménagers
Iron, aluminum, scrap metal, appliances



3 AGRÉGATS
AGGREGATES
Brique, béton, asphalte, roche
Brick, concrete, asphalt, rock



7 MATÉRIEAUX DIVERS
VARIOUS ITEMS
Gypse, vitre, prôlard, tapis, divan, matelas
Gypsum, glass, tile, carpet, soft mattress

BARDEAUX REFUSÉS
SHINGLES NOT ACCEPTED



4 RDD/RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX
HHW/HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE
Peinture, huile (tous dans leur contenant d'origine), filtre, pile, lampe au mercure • Paint, oil (in its original container), filter, battery, compact fluorescent light bulb

QUANTITÉ LIMITÉE
QUANTITIES LIMITED



8 FEUILLES MORTES
DEAD LEAVES
Sacs de papier seulement
Paper bags only

PRINTemps ET
AUTOMNE SEULEMENT
SPRING AND FALL ONLY



MATIÈRES REFUSÉES

Les écocentres ne sont pas des sites d'enfouissement. Ils valorisent les matières pour fabriquer autres choses.

- Déchets domestiques
- Bardeaux
- Gazon
- Textile
- BPC
- Déchet radioactif ou biomédical
- Munition, produit explosif
- Terre contaminée
- Peinture conçue pour usage artistique
- Apprêt et peinture pour usage industriel (utilisés en usine)
- Dormants de chemin de fer
- Vermiculite
- Amiante
- Spa
- Solvant, diluant et décapant
- Peinture contenant des pesticides
- Peinture antisalissure
- Adhésif et colle
- Peinture à signalisation routière
- Produit et scellant à base de goudron
- Produit nettoyant (ex : à patio)
- Peinture à séchage rapide (dryfall)
- Peinture à séchage rapide
- Essence et combustible
- Cire

REFUSED ITEMS

The ecocenters are not landfills. They valorize your domestic items to make other products.

- Household waste
- Shingles
- Grass
- Clothing
- PCB
- Radioactive or biomedical wastes
- Munitions and explosives
- Contaminated soils
- Artist paint
- Industrial paint
- Railroad ties
- Asbestos fiber
- Spa
- Pesticide
- Paint and varnish remover
- Adhesive and glue
- Traffic paint
- Sealant and coating
- Cleaning products
- Dryfall
- Fast drying paint
- Gasoline
- Wax



JANVIER/JANUARY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3	4	5	6		8
9	10		12	13		15
16	17	18	19	20		22
23 /30	24 /31	25	26	27		29

FÉVRIER/FEBRUARY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			2	3		5
6	7	8	9	10		12
13	14	15	16	17		19
20	21	22	23	24		26
27	28					

MARS/MARCH

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			2	3		5
6	7	8	9	10		12
13	14	15	16	17		19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AVRIL/APRIL

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						2
3	4		6	7		9
10	11	12	13	14		16
17	18	19	20	21		23
24	25	26	27	28		30

MAI/MAY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2		4	5		7
8	9	10	11	12		14
15	16	17	18	19		21
22	23	24	25	26		28
29	30	31				

JUIN/JUNE

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2		4
5	6		8	9		11
12	13	14	15	16		18
19	20	21	22	23		25
26	27	28	29	30		

JUILLET/JULY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						2
3	4		6	7		9
10	11	12	13	14		16
17	18	19	20	21		23
24 /31	25	26	27	28		30

AOÛT/AUGUST

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4		6
7	8		10	11		13
14	15	16	17	18		20
21	22	23	24	25		27
28	29	30	31			

SEPTEMBRE/SEPTEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
				1		3
4	5		7	8		10
11	12	13	14	15		17
18	19	20	21	22		24
25	26	27	28	29		

OCTOBRE/OCTOBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3		5	6		8
9	10	11	12	13		15
16	17	18	19	20		22
23 /30	24 /31	25	26	27		29

NOVEMBRE/NOVEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			2	3		5
6	7	8	9	10		12
13	14	15	16	17		19
20	21	22	23	24		26
27	28	29	30			

DÉCEMBRE/DECEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
				1		3
4	5		7	8		10
11	12	13	14	15		17
18	19	20	21	22		24
25	26	27	28	29		31

LÉGENDE / LEGEND

Ordures ménagères /
Garbage Collection

Collectes encombrants / Bulky
Garbage

Collecte des feuilles mortes porte-à-porte /
Door-to-door collection of dead leaves –
Le 1^{er} novembre / November 1st

Collecte sélective /
Recycling Program

Séances du conseil municipal 19h /
Town Council Meetings 7 p.m.

Collecte des arbres de Noël porte-à-porte /
Door-to-door collection of Christmas trees
Le 11 janvier / January 11th

Matières organiques /
Organic matter

Jours fériés et congés annuels /
Statuary holidays & vacation

Ouverture – Paiement de taxes /
Opening – Tax payment